




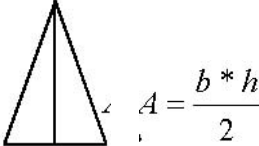
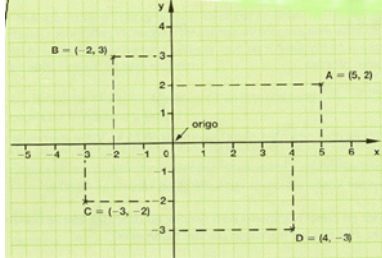
**Översatt av
ROXANA HERMELIN**



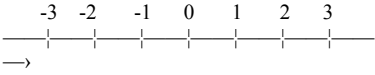
2006

SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
DIAGRAM	DIAGRAME	
Cirkeldiagram	Diagramă circulară	<p>1:a kvart 13% 2:a kvart 17% 3:e kvart 57% 4:e kvart 13%</p>
Linjediagram	Diagramă liniară	<p>1:a kvart 2:a kvart 3:e kvart 4:e kvart</p> <p>Öst Väst Nord</p>
Mall	Model, Tipar	
Medeltal / Medelvärde / Genomsnitt	Cifră medie/Valoare medie/ Medie	$20 + 15 + 10 + 15 = 60$ $\frac{60}{4} = 15$
Median	Mediană	<p>1, 2, <u>3</u>, 4, 5, 6</p> $Median = \frac{3 + 4}{2} = 3,5$
Sannolikhet	Probabilitate	
Stapeldiagram	Diagramă / Grafic cu coloane	<p>1:a kvart 2:a kvart 3:e kvart 4:e kvart</p> <p>Öst Väst Nord</p>
Stolpdiagram (En variant på stapeldiagram)	Diagramă liniară	
Tabell	Tabel	

x-axel	axa-x	<p>y-axel</p>  <p>x-axel</p>
y-axel	axa-y	

SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
SKALA	SCALĂ, PROPORȚIE	
Avbilda Rita Rita av Rita upp Rita ut	A reprezenta, a reproduce A desena A face o schiță, un desen, a copia A proiecta, a marca (un contur, etc) A însemna (pe hârtie)	
Avstånd	Distanță, depărtare	
Bråkform	Formă fracționară, Frație ordinară	$\frac{3}{4}$
Decimalform	Formă zecimală, Frație zecimală	0,75
Föremål (namn på något)	Obiect	
Förminska	A reduce, a micșora	1 : 2
Förstora	A mări	2 : 1
Karta	Hartă	
Längd	Lungime, distanță, întindere, durată	
Naturlig storlek	Mărime naturală	
Procentform	Formă procentuală	60%
Sträcka	Distanță, porțiune (de drum), traseu	x ————— x A B
Verklighet (på riktigt)	Realitate (cu adevărat, în realitate)	

SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL																								
EKVATION	ECUAȚII																									
Formel	Formulă	<p>area = A</p> 																								
Högerled	Termen drept	$10 + Y = \underline{22}$																								
Koordinatsystem	Sistem de coordonate																									
Lösning / Rot	Soluție/Rădăcină	$6x + 7 = 37$ $x = 5$ ($x = 5$ är en lösning el en rot till ekvationen)																								
Parentes	Paranteze	$[(24 + 3) * 12]$																								
Rot / Lösning	Rădăcină/ Soluție																									
Storhet (en relation mellan 2 sträckor el. 2 tider)	Mărime, cantitate																									
Tid	Timp																									
Variabel	Variabilă	<table border="1" data-bbox="821 1444 1284 1736"> <thead> <tr> <th>x</th> <th>f</th> <th>%</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>4</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>6</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>8</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>3</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td></td> <td>25</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table> <p>Tabellen visar att variabeln x kan anta värdena 0, 1, 2, 3, 4 och 5.</p>	x	f	%	0	2	8	1	4	16	2	6	24	3	8	32	4	3	12	5	2	8		25	100
x	f	%																								
0	2	8																								
1	4	16																								
2	6	24																								
3	8	32																								
4	3	12																								
5	2	8																								
	25	100																								
Vänsterled	Termen stâng	$\underline{10 + Y} = 22$																								

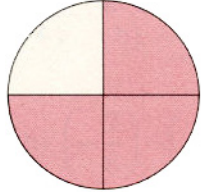
SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
BRÅK	FRACȚII	
Blandad form	Formă mixtă	$1\frac{3}{4}$
Bråk	Fracție	$\frac{2}{3}$
Bråkform	Formă fracționară.	$\frac{3}{4}$
Bråkstreck	Linie de fracție	— el /
Del	Parte	
Fjärdedel	O pătrime	$\frac{1}{4}$
Förkorta	A reduce (o fracție)	$\frac{6}{8} = \frac{3}{4}$
Förlänga	A (pre)lungi, a extinde	$\frac{4}{\frac{3}{5}} = \frac{4 * \frac{5}{3}}{1} = 4 * \frac{5}{3}$
Halv	Jumătate	 $\frac{1}{2}$
Hel	Întreg	$\frac{1}{1}$
Hundradel	O sutime	$\frac{1}{100}$
Kvart	Un sfert	$\frac{1}{4}$
Nämnare(minsta gemensamma nämnare)	Numitor, cel mai mic numitor comun (indicat prin săgeată)	$\searrow \frac{2}{3}$
Tallinje	Dreapta numerică	
Talsystem	Sistem numeric	
Talteorie	Teorie a numerelor	
Täljare	Numărător (indicat prin săgeată)	$\nearrow \frac{2}{3}$

SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
ADDITION	ADUNARE	
+	+	
Addera / Plus	A aduna / Plus	+
Båda	Amândoi, Ambii	
Lägga ihop	A pune împreună, a aduna	+
Lägga till	A adăuga	+
Minnessiffra	Număr memorie	$\begin{array}{r} \underline{1} \\ 2 \\ +99 \\ \hline 101 \end{array}$
Plustecken	Semnul plus	+
Positiva tal / Naturliga tal	Numere pozitive/ Numere naturale	1, 2, 3, 4,
Sammanlagt	În total, cu totul	
Summa	Sumă	$3 + 3 = \underline{6}$
Term	Termen	$\underline{2} + \underline{5} = 7$
Tillsammans	Împreună, laolaltă	
Uppställning	Aranjament, dispunere, așezare	$\begin{array}{r} 80 \\ +16 \\ \hline 96 \end{array}$
Uppställning med minnessiffror	Aranjament, dispunere cu numere de memorie	$\begin{array}{r} \underline{1} \\ 12 \\ +9 \\ \hline 21 \end{array}$
Utvecklad form	Formă desfășurată	$273,5 = 200 + 70 + 3 + 0,5$
Vanlig form	Formă obișnuită, comună, uzuală	
Ökar	A crește, a mări	

SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
SUBTRAKTION	SCĂDERE	
Differens	Diferență	$5 - 3 = \underline{2}$
Fattas / Saknas	A lipsi	$10 - \dots = 8$
Jämföra	A compara	
Längd	Lungime	
Längdaxel	Axa longitudinală	
Längdenhet	Unitate de lungime	
Längdmått	Măsura de lungime	
Längdriktning	Direcție longitudinală	
Minus	Minus	$10 - 3 = 7$
Minustecken	Semnul minus	—
Minska / Dra ifrån	A scădea, a micșora, a reduce	
Minska med	A scădea cu	
Rest / Blir kvar	Rest	
Saknas / Fattas	A lipsi	
Skillnad	Diferență	
Subtrahera	A scădea	$5 - 3 = 2$
Subtraktion	Scădere	$5 - 2 = 3$
Ta bort / Dra ifrån	A lua, a îndepărta/A face o reducere, a scădea	
Term	Termen	$\underline{29} - \underline{10} = 19$
Växla	A schimba	
Ytterligare	În plus, pe deasupra, încă, (și) mai mult	

SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
MULTIPLIKATION	ÎNMULȚIRE	
Faktorer	Factori	$\underline{10} \cdot \underline{3} = 30$
Gånger Ett par tre gånger En gång till	Ori De doua ori trei Încă o data	* el • el ×
Gångertecken	Semnul înmulțirii	• , • , ×
Hel tal	Numere întregi	-1 , -2 , -3 , 0 , 1 , 2 , 3
Minnessiffra	Număr memorie	$\begin{array}{r} 12 \\ \underline{8} \quad 1 \leftarrow \\ 96 \end{array}$
Multipluera	A înmulți	
Multiplikation	Înmulțire	$10 * 3 = 30$
Multiplikationstabell	Tabla înmulțirii	
Negativa tal	Numere negative	-1 , -2 , -3
Produkt	Produs	$10 * 3 = \underline{30}$
Upprepad addition	Adunare repetată	$4 + 4 + 4 = 12$

SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
DIVISION	ÎMPARTIRE	
: , ÷ , / , —		
Bråk	Fracție	
Bråkstreck	Semn de fracție, semnul împărțirii	—
Bråkdelen	Fracțiune, parte infimă	
Dela i	A împărți în	18 / 2
Dela ut	A distribui, a împărți	
Dela i lika delar	A împărți în părți egale	20 / 2 = 10
Dividera	Împărțire	
Dividera med	A împărți cu	32 / 8 = 4
Hur många gånger gå i...	De câte ori încapă în...	18 / 3 = 6 ggr el 3 i 18 = 6 ggr
Kort division	Împărțire scurtă	$\begin{array}{r} 4 \\ 8 \\ \underline{2} \\ 1 \end{array} = 4$
Kvot	Cât	22 / 2 = <u>11</u>
Liggande stolen		$\frac{6}{36\underline{6}}$
Nämnare	Numitor	$\searrow \frac{3}{5}$
Primtal	Număr prim	2, 3, 5, 7, 11, 13, 17, 19
Rest	Rest	Det som är kvar
Tal i bråkform	Număr în formă fracționară	$\frac{15}{5}$
Tal i decimalform	Număr în formă zecimală	30, 5
Täljare	Numărător	$\nearrow \frac{3}{5}$

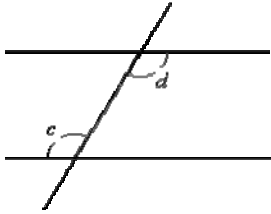
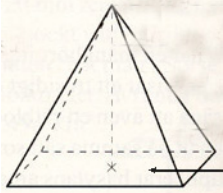
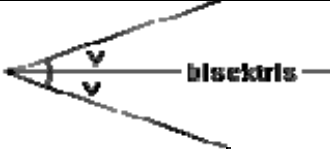
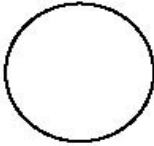
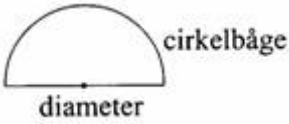
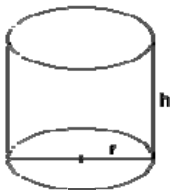
SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
PROCENT	PROCENTE	
Bruttopris (pris utan avdrag)	Preț brut	
Bråkform	Formă fracționară	3 / 4
Decimalform	Formă zecimală	0,75
En fjärdedel av det hela	O pătrime din întreg	$\frac{1}{4} \cdot 100 = 25$
Hälften av det hela	Jumătate din întreg	1 / 2
Nedsatt pris / minskat / sänkt pris	Preț redus	
Nettopris (pris med avdrag)	Preț net	
Ppm =Parts Per Million = Miljondel	Părți per milion (ppm)	0,000001
Procent = hundradel	Sutime	%
Procentform	Formă procentuală	1 / 2 = 50%
Procentuell fördelning	Distribuție procentuală	25 % 
Promille = Tusendel	Proporție față de o mie, Miime	‰
Rabatt / Sänkt pris	Reducere / preț redus	
Rea (starkt minskat pris)	Soldare, vânzare de solduri	
Ränta (procent på visst belopp)	Dobândă	
Räntesats (25% på ett visst belopp)	Rată a dobânzii	
Skatt / Avgift	Impozit, taxă	
Tiondel	O zecime	0,1 el $\frac{1}{10}$

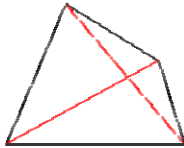
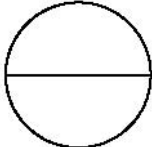


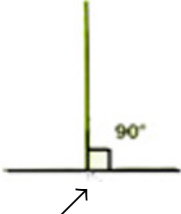




SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
PRISER OCH PENGAR	PREȚURI ȘI BANI	
Avbetala	A rambursa (un împrumut) A lichida (o datorie)	
Bankkort	Card bancar	
Bankomat	Bancomat / Automat de la care posesorii de cont bancar pot scoate bancnote	
Belopp	Sumă	
Betala	A plăti , a achita	
Betalningsmedel	Mijloc de plată	
Betalkort	Card de debit	
Billig / Billigare / Billigast	Ieftin / mai ieftin / cel mai ieftin	
Bonus	Bonificație, Beneficiu, primă, rabat	
Check	Cec	
Cirkapris	Preț estimativ	
Debitera	A debita	
Decimal	Număr zecimal	0,12
Dyr / Dyrare / Dyrast	Scump / mai scump / cel mai scump	
Enkrona	O coroană	
Extrapris	Preț redus / Ofertă speciala	
Faktura	Factură	
Femkrona	Moneda de 5 coroane	
Femtiondedel	Cincizecime	
Femtilapp	Bancnota de 50 de coroane	
Femtiöring	Moneda de 50 de öre	
Få tillbaka	A primi înapoi	
Förlora / Förlora på	A pierde	
Förtjäna	A dobândi, a obține A merita	

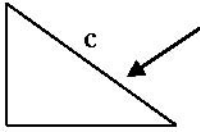

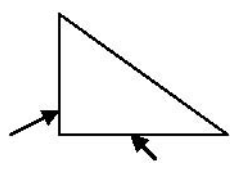
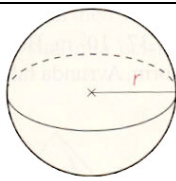
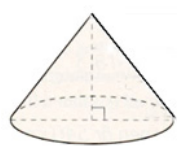
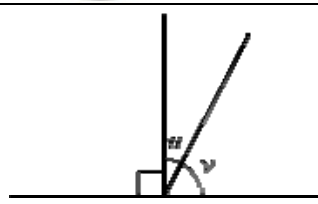
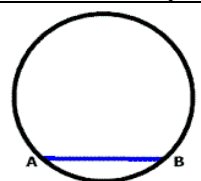
Förtjänst	Venit, câstig	
Giro / Överföra	Virament (prin bancă, postă)	
Girokonto	Cont de virament	
Ha kvar / Rest	A avea rămas / rest	
Handla	A face comerț	
Hundradel	O sutime	$\frac{1}{100}$
Hundralapp	Bancnota de 100 de coroane	
Hur mycket kostar ?	Cât de mult costă?	
Höja	A spori, a mări	
Kassa	Casierie	
Kassalåda	Casa de bani	
Kontant	Kontant, cu bani gheață	
Kontantköp	Cumpărare cu plata în numerar	
Kontokort	Carnet de credit	
Kostar	A costa, a avea prețul de	
Kredit	Credit	
Kreditkort	Card de credit	
Krona	Coroană	
Kvitto	Bon	
Köpa	A cumpăra, a achiziționa	
Låna	A împrumuta	
Mynt	Monedă	
Nedsatt pris	Preț redus	
Nota	Nota de plată	
Pengar	Bani	

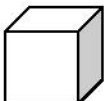
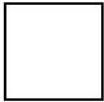
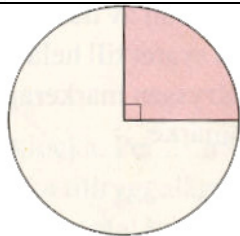

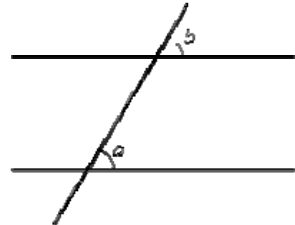
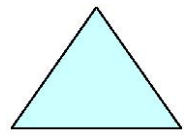

Pris	Preț	
Rabatt	Reducere	
Rabattkupong	Cupon, bon de reducere	
Realisation (rea)	Soldare, vânzare de solduri	
Räkning	Calcul(are), socoteală	
Ränta	Dobândă	
Sedel	Bancnotă	
Sjunka	A descrește, a scădea	
Skuld	Datorie (de bani)	
Skyldig	Dator (cuiva), îndatorat	
Spara	A economisi	
Stegring	Sporire, intensificare	
Stiga	A ridica, a crește -i antal = a spori la număr	
Sälja	A vinde	
Sänka	A reduce	
Tia	Moneda de 10 coroane	
Tillbaka	Înapoi	
Tillgodo / Ha 100 kronor till godo	A avea de încasat 100 de coroane	
Tjäna / Tjäna på	A câștiga / A profita de	
Valör / Värde	Valoare / Valoare nominală (a bancnotelor)	
Vara / Produkt	Marfă, articol, produs	
Vinna / Vinna på	A câștiga, a profita, a obține	
Växelkurs	Curs de schimb	
Växelkontor	Casa de schimb valutar	
Växla	A schimba	

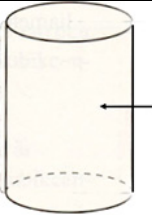

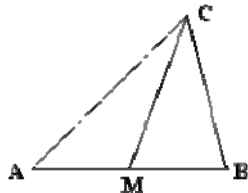

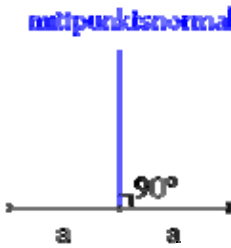
Återbäring	Restituire de bani, rambursare	
Öka	A mări, a majora	
Öre	Öre (subdiviziune monetară suedeză) 100 öre = 1 coroană	
Öresutjämning	Rotunjire pana la cel mai apropiat întreg (referitor la öre și coroane)	28.99 Kr = 29 Kr 28.19Kr = 28 Kr
Överslagsräkning / Avrundning	Rotunjire	

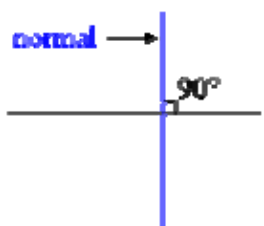
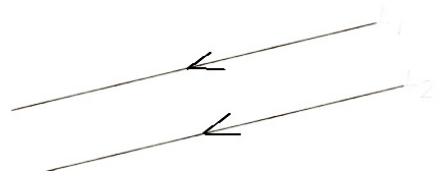
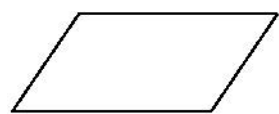
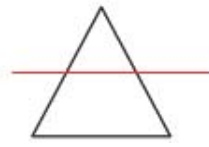
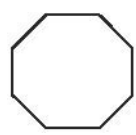
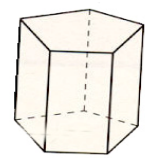
SVENSKA	RUMÄNSKA	EXEMPEL
GEOMETRI	GEOMETRIE	
Alternativinklar	Unghiuri alterne	 <p>$c=d$ c och d är alternativinklar.</p>
Areaenhet	Unitatea de suprafață	km^2
Bas	Bază	
Basyta	Aria bazei	
Bisektris	Bisectoare	 <p>En <i>bisektris</i> delar en vinkel mitt itu.</p>
Bredd	Lățime, lungime, întindere, lărgime (ca orizont)	
Cirkel	Cerc	
Cirkelbåge	Arc de cerc	
Cylinder	Cilindru	

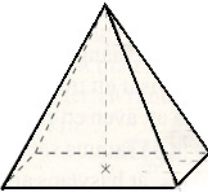
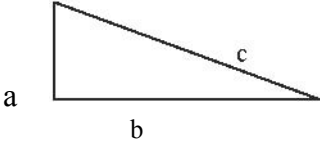
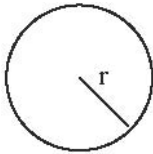
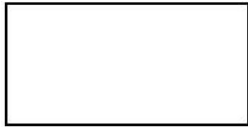
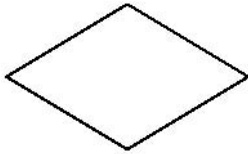

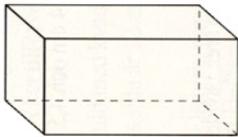
Decimaltal	Număr zecimal	1,75
Diagonal	Diagonală	
Diameter	Diametru	
Femhörning	Pentagon	
Figur	Figură	
Fotpunkt	Piciorul perpendicularei	
Fyrhörning	Patrulater	
Färgad	Colorat	 figuren är färgad
Föremål	Obiect	
Grad	Grad	
Gradskiva	Raportor (instrument pentru măsurarea unghiurilor)	
Halv cirkel	Semicerc	
Halvklot	Emisferă	



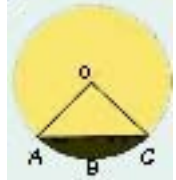
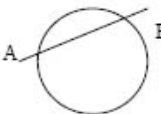
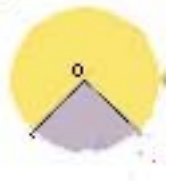
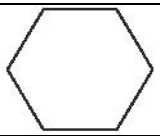

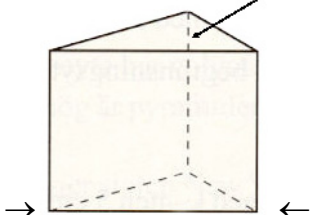
Hypotenusa	Ipotenuză	<p>$c = \text{hypotenusa}$</p> 
Höjd	Înălțime	
Hörn	Colț	
Inskriven	Înscris	 <p>Cirkeln är inskriven i triangeln</p>
Inställning	Reglare, justare, potrivire	
Katet	Catetă	
Klot	Sferă	
Kon	Con	
Komplementvinklar	Unghiuri complementare	 <p>$u+v=90$ u och v är komplementvinklar.</p>
Korda	Coardă	 <p>$AB = \text{korda}$</p>

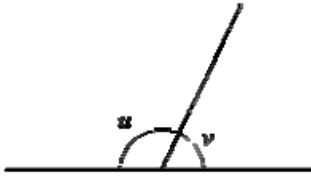
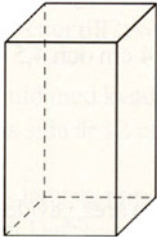
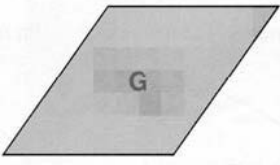
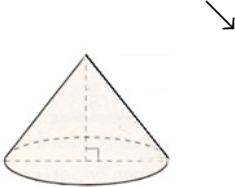
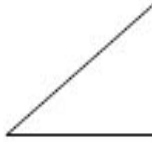
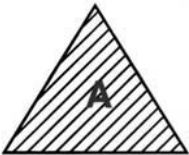
Kub	Cub	
Kubikdecimeter	Decimetru cub	dm ³
Kurva	Curbă	
Kvadrat	Pătrat	
Kvadratrot	Rădăcină pătrată	√
Kvartcirkel	Sfert de cerc	
Likbent triangel	Triunghi isoscel	
Likbelägna vinklar	Unghiuri corespondente	 $a=b$ a och b är likbelägna vinklar.
Likformig	Similar	
Liksidig triangel	Triunghi echilateral	
Linje	Linie	
Längd	Lungime	




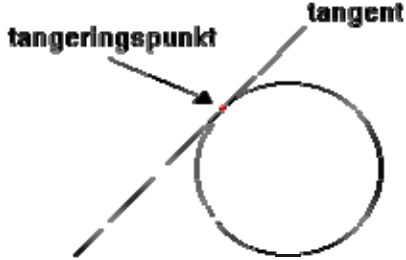
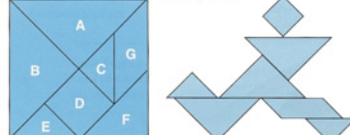
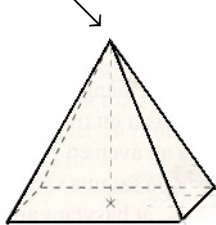
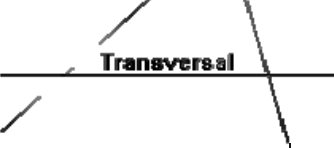
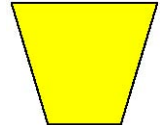
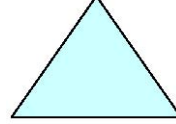
Mantelyta	Aria suprafeței	
Medelpunkt	Centru, punct central	 O är medelpunkt
Median	Mediană	 CM är median
Medelpunktsvinkel	Unghi la centru	 m = medelpunktsvinkel
Miniräknare	Calculator	
Mittpunktsnormal	Punct central al perpendicularei	 En mittpunktsnormal går vinkelrätt mot en sträckas mittpunkt
Motstående sida	Laturi opuse	
Mäta	Măsură	
Naturliga tal	Numere naturale	1 , 2 , 3 , 4 , 5
Negativa tal	Numere negative	-1 , -2 , -3 , -4 , -5

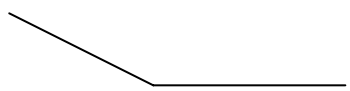
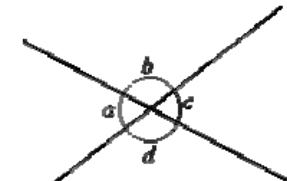
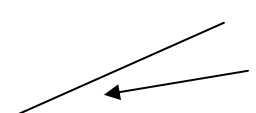
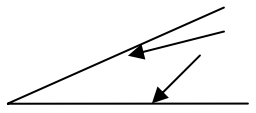
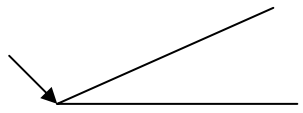
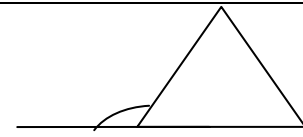
Normal	Perpendiculară, Normală	 <p>En normal är en linje, som är vinkelrät mot en annan linje.</p>
Olikformig	De o formă diferita, neasemănător	
Omkrets	Perimetru, circumferință	
Område / yta	Regiune, zonă, arie	
Parallell	Paralelă	
Parallelogram	Paralelogram	
Parallelltransversal	Paralelă secantă	
Passare	Compas	
Pi = π	Pi	$\pi = 3.14$
Plan / Yta	Suprafață plană	
Polygon	Poligon	
Prisma	Prismă	

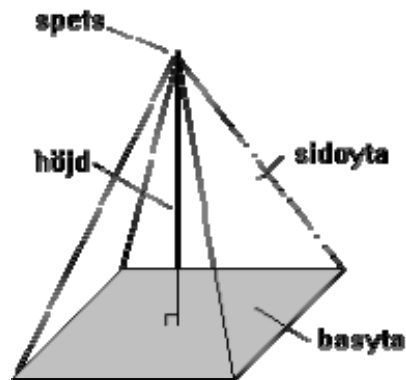
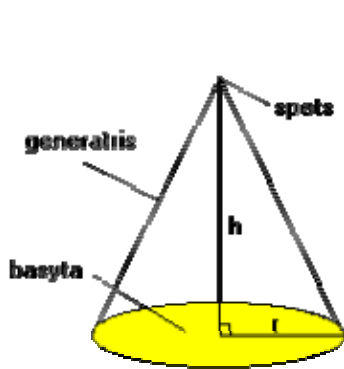
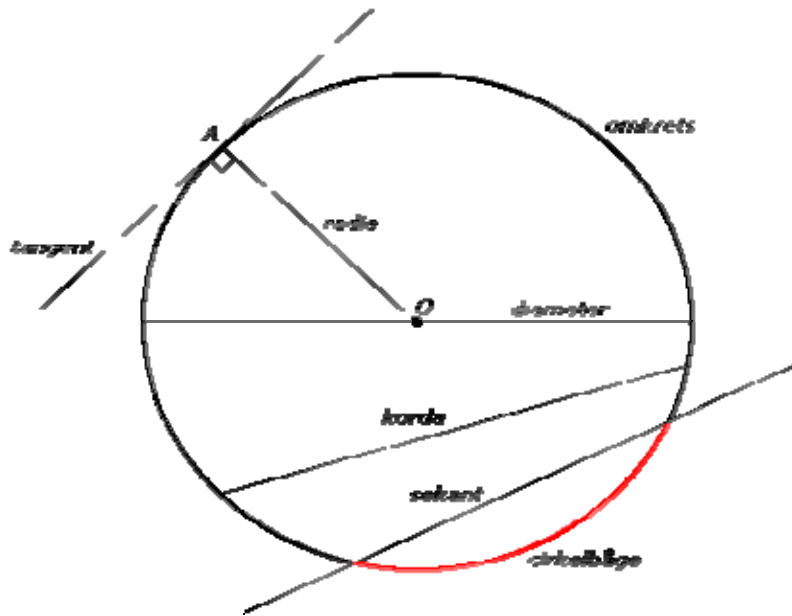
Punkt	Punct	
Pyramid	Piramidă	
Pytagoras sats	Teorema lui Pitagora	 $a^2 + b^2 = c^2$
Radie	Rază	
Rektangel	Dreptunghi	
Romb	Romb	
Rymd	Capacitate, volum	
Rymddiagonal	Diagonală spațială	
Rymdgeometri	Geometrie spațială	
Rätblock	Paralelipiped rectangular	

Rät linje	Linie dreaptă	
Rät vinkel	Unghi drept	
Rätvinklig triangel	Triunghi dreptunghic	
Rörlig punkt	Punct mobil	
Segment	Segment	 <p>ABC är ett segment</p>
Sekant	Secantă	 <p>AB är ett sekant</p>
Sektor	Sector	
Sexhörning	Hexagon	
Skärningspunkt	Punct de intersecție	 <p>En skärningspunkt är en punkt, där två eller flera linjer skär varandra.</p>
Sidokant	Muchie	

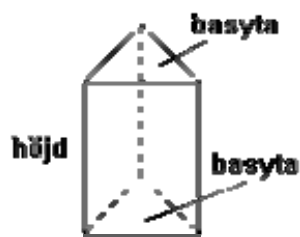
Sidovinklar	Unghiuri adiacente	 <p>$u+v=180$ u och v är sidovinklar.</p>
Sidoyta	Față laterală	
Skuggad Skugsida	Întunecat Parte umbrită	 <p>figuren är skuggad</p>
Skär	Tăiș, ascuțiș	
Spets	Vârf, extremitate ascuțită	
Sida	Latură (a unui dreptunghi, poligon, etc) Față (a unui corp, poliedru) Parte (a unei ecuații) Membru (al unei egalități) Generatoare	
Spetsig vinkel	Unghi ascuțit	 <p>Alla vinklar mindre än 90°</p>
Streckad linje	Linie întreruptă, punctată	 <p>figuren är streckad</p>

Stråle	Semidreaptä	 <p>En stråle har en ändpunkt och går oändligt långt åt andra hållet.</p>
Sträcka	Segment	
Tallinje	Axa numerelor	
Tangent	Tangentä	
Tangram		 <p>Tangram är en kvadrat som delar i sju bitar i olika formen. Man kan lägga olika figurer med bitarna.</p>
Topp	Vårf	
Transversal	Transversal, oblic	
Trapets	Trapez	
Triangel	Triunghi	

Trubbig vinkel	Unghi obtuz	 <p>En vinkel större än 90° men mindre än 180°</p>
Vertikalvinklar	Unghiuri opuse la vârf	 <p>$a=c$ och $b=d$ a och c, samt b och d är vertikalvinklar.</p>
Vinkel	Unghi, colț	
Vinkelben	Latura unghiului	
Vinkelspets	Vârful unghiului	
Vinkelsumman	Suma unghiurilor : 180^0	
Volym	Volum	
Volymenhet	Unitatea de volum (metru cub)	dm^3
Värde	Valoare	
Yta	Suprafață, arie	m^2 , km^2
Ytterninkel	Unghi exterior	
Ändpunkt	Punct terminal, capat,	



Snett femsidigt prisma



Rakt tresidigt prisma

